
Н. М. ИЛЬКИВ-СВИДНИЦКИЙ

**КОДЕКС С ТРАКТАТАМИ АМВРОСИЯ
МЕДИОЛАНСКОГО ИЗ ФОНДОВ НАУЧНОЙ
БИБЛИОТЕКИ ЛЬВОВСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА им. ИВАНА ФРАНКО***

В отделе рукописных, старопечатных и редких книг им. Ф. Ф. Максименко Научной библиотеки Львовского национального университета им. Ивана Франко под инвентарным номером 1535 III хранится кодекс на пергамене, содержащий ряд трактатов Амвросия Медиоланского (Миланского). До недавнего времени считалось, что кодекс создан в XII в. Предварительное кодикологическое и палеографическое исследование позволило, однако, если не пересмотреть, то уточнить время его создания и даже предположительно установить место создания. Постараемся это показать, отталкиваясь от кодикологических и палеографических особенностей кодекса.

Рассмотрение характерных особенностей кодекса начнем с его описания в аспекте кодикологии.

Переплет из прессованного картона, покрытого пергаменом. Размер крышек — 356 × 259 мм. Верхняя и нижняя крышки имеют бордюры с золотым тиснением, которые представляют собой две прямоугольные орнаментальные рамки (одна в другой). На всех углах внутренней рамки по диагонали помещены флористические наполнения. Впервые осмотрев манускрипт в 2007 г., мы заметили, что его корешок оклеен полосой ткани, напоминающей коленкор. По внешнему виду и следам кустарной

* Подготовку и обработку иллюстративного материала на основе кодекса осуществила инженер отдела рукописных, старопечатных и редких книг им. Ф. Ф. Максименко Маргарита Билобрынь. Автор выражает свою благодарность за помощь и советы Л. И. Киселёвой (РНБ) и В. И. Мажуге (СПБНИ РАН).

работы сразу был замечен любительский ремонт переплета, верхняя крышка которого оторвалась от остальной конструкции книжного блока. Поскольку клей уже пересох, а коленкор подвергался пробному отрыву без ущерба для переплета, мы решили его демонтировать. Было обнаружено, что корешковое поле разделено орнаментальными полосками, выполненными техникой тиснения золотом, на семь секций. В каждой секции флористические орнаментальные детали.

Орнаментальные полосы на корешке содержат комбинированные наполнения, в частности, из сочетания ромбов и розеток. В верхней части корешка (вторая секция) золотыми буквами вытиснено название на итальянском: «Opere di S(an) Ambrogio con <m>iniature» («Сочинения святого Амвросия с миниатюрами»). Тиснение названия книги (кодекса / рукописи) на корешках появилось только в XVII в., а следовательно, наш кодекс переплетен не раньше этого времени. Золотое тиснение на крышках переплета и игривый цветочный орнамент были характерны для итальянского переплетного искусства второй половины XVIII в. Поэтому эту верхнюю хронологическую границу следует принять как основную при определении времени переплета.

Первоначально переплетом был фактически защитный лист пергамента, на котором есть запись о содержании кодекса, т. е. он выполнял функции и переплета, и титульного листа. Сверху листа запись: «Liber R[everen]tissimi Ambr[osi]i Jacobini». Эта надпись, вероятно, была сделана библиотекарем одного из церковных учреждений и несет имя важного духовного лица, подарившего или завещавшего ему эту книгу. К сожалению, пока не удалось идентифицировать это лицо, а тем самым точнее определить происхождение рассматриваемого кодекса. Далее идет перечень произведений, помещенных в этом кодексе (см. ниже в характеристике содержания и названия). Обратные, т. е. внутренние, стороны крышек оклеены мраморной форзадной бумагой¹. Сверху на обороте верхней крышки переплета наклеен шрифтовой экслибрис известного английского изобретателя шрифтов, основателя «Келмскотт Пресс», поэта и художника Уильяма Морриса (1834–1896)². Размер экслибриса — 2,6 × 6,3 см. Надпись на английском языке: «From the library of William Morris» Kelmscott House Hammersmith». В 1898 г., через два года после смерти У. Морриса,

¹ L. Brade's Illustriertes Buchbinderbuch. Ein Lehr und Handbuch der gesamten Buchbinderei und aller in dieses Fach einschlagenden Kunsttechniken / hrsg. von H. Bauer. Halle, 1909. Taf. 4, Nr. 16.

² Книги, рукописи и карты // Антиквариат : Энциклопедия мирового искусства. М., 2001. С. 597; Encyclopaedia Britannica. Chicago; London; Toronto, 1959. Vol. 15. P. 821–822.

кодекс среди других манускриптов и старопечатных изданий попал на один из аукционов Лондона. Наш кодекс вошел в «Каталог части ценной коллекции рукописей, старопечатных книг покойного Уильяма Морриса из Дома Келмскотт Хаммерсмит»³, который был издан до начала аукциона и насчитывал 1215 лотов. Аукцион начался 5 декабря 1898 г. и продолжался пять дней. В первый же день был куплен наш кодекс. Кто был его покупателем, сейчас трудно ответить наверняка. Был ли это непосредственно известный библиофил граф Юзеф Саба Марцин Козебродский (1870–1935)⁴, которому тогда было 28 лет, или кто-то из среды польских антикваров, сейчас при отсутствии документов ответить затруднительно. Вероятнее всего, что Ю. С. Козебродский перекупил его у некоего антиквара, и вполне возможно, что это был представитель семьи львовских антикваров и букинистов Игелей. Гипотетически этим антикваром должен быть Зигмунт Игель (?–1944), поскольку его книжная лавка функционировала уже с 1894 вплоть до 1939 г.⁵, и ему при продаже библиотеки покойного Ю. С. Козебродского было выплачено 10 тыс. польских злотых.

После смерти Ю. С. Козебродского его вдова Барбара Козебродская подарила 1850 книг военного содержания Музею Войска Польского в Варшаве⁶. Большую часть библиотеки (6700 названий) удалось купить библиотеке Львовского университета стараниями директора Рудольфа Котули⁷. Дело с поступлением купленной библиотеки затянулось до 1938–1939 гг.⁸

³ Catalogue of a portion of the valuable collection of manuscripts, early printed books, &c. of the late William Morris, of Kelmescott House, Hammersmith: which will be sold by auction on Monday, the 5th of December, 1898, and five following days. London, 1898.

⁴ Юзеф Саба Марцин Козебродский, уроженец с. Дзвьянчка Борщевского уезда Тернопольского воеводства, был известным любителем редких книг в среде библиотечарей и антикваров. Библиофилия была делом всей его жизни. На покупку книг он не жалел никаких средств. О его фанатичной охоте за раритетами и ценными изданиями ходили даже анекдоты. Был почетным членом Общества любителей книги Львова и Кракова. Его многотысячная библиотека хранилась в фамильном поместье в с. Дзвьянчка, а также во Львове и Кракове.

⁵ *Котлобулатова І.* Ігелі // Енциклопедія Львова / за ред. А. Козицького. Львів, 2008. Т. 2. С. 521.

⁶ *MękarSKI S.* Drogoceenny księgozbiór // Pion. Warszawa, 1938. 27 listopada. Nr 47 (268). S. 3.

⁷ Ibid.

⁸ Научная библиотека Львовского национального университета им. Ивана Франко, отдел рукописных, старопечатных и редких книг им. Ф. Ф. Максименко. Рук. 3300/11 (Korespondencja w sprawie księgozbioru śp. J. Koziębrodzkiego. 1939 r.). 20 k.

Именно тогда среди ряда других рукописей в библиотеку Львовского университета попал этот кодекс. С той поры он считался гордостью ее рукописных фондов. В документах о покупке университетской библиотекой книжного собрания Ю. С. Козебродского указано, что рукопись итальянского происхождения: «Dziela św. Ambrożego, kodeks pergaminowy z 12 w. włoskiego pochodzenia, doskonale zachowany z pięknymi miniaturami i iluminacjami»⁹. В журнальной публикации Стефана Менкарского 1938 г. о приобретении библиотекой Львовского университета библиотеки графа Ю. С. Козебродского есть фотография с изображением первого листа кодекса с иллюминацией. В тексте статьи и в подписи под фотографией он указал дату XII в.¹⁰ Эту же датировку повторил в научной хронике за 1939 г. историк из Львовского университета Марьян Гайсиг (1908–1996)¹¹. После Второй мировой войны советские библиографы так же безапелляционно утверждали, что «самая старая рукопись относится к XII в.»¹². В начале 70-х гг. XX в. ту же хронологию повторила автор энциклопедической статьи о Ю. С. Козебродском Кристина Кожон¹³. Таким образом, дата кодекса с произведениями Амвросия Медиоланского закрепилась в историографии, и до 2007 г., когда автор настоящей статьи приступил к собственному исследованию, никто не пытался критически рассмотреть эту датировку.

По инициативе известного украинского библиографа Ф. Ф. Максименко, который с 1946 г. работал в Научной библиотеке Львовского университета, на отдельных редких и особо ценных рукописях и старопечатных изданиях делали небольшие вклейки с характеристикой единицы хранения. После титульного листа кодекса по инициативе Ф. Ф. Максименко был вклеен еще один защитный лист, поскольку первый был украшен орнаментальным инициалом с миниатюрой (инициал с историей) и разветвленным бордюром на трех полях листа, с использованием листового золота. Очевидно, для предотвращения возможного механического трения, а также сохранности иллюминации переплетчики вклеили тонкий лист, похожий на микалентную бумагу. Сверху на обороте этого за-

⁹ Там же. Рук. 3300/12 (Notatki o wartościach księgozbioru śp. J. Koziębrodzkiego. [1938 г.]). К. 1.

¹⁰ *Mękarski S.* Drogocenny księgozbiór. S. 3.

¹¹ *Haisig M.* Kronika naukowa // Kwartalnik Historyczny. Łwów, 1939. Rocznik 53. Zeszyt 1. S. 185.

¹² *Иванова Л.* В Научной библиотеке университета // Львовская правда. 1953. 15 окт. № 244.

¹³ *Korzon K.* Koziębrodzki Józef Saba Marcin // Słownik pracowników książki polskiej. Warszawa ; Łódź, 1972. S. 458.

щитного листа вклеен информационный листок прямоугольной формы, на котором есть машинописный текст Ф. Ф. Максименко следующего содержания: «Деяния святого Амвросия — рукопись XII в. на латинском языке. Она написана на пергаменте и насчитывает 86 нумерованных листов¹⁴. Здесь есть цветные инициалы, разрисованные растительным орнаментом (листья и цветы), с изображением святых. Краски прекрасно сохранились до нашего времени. Для того чтобы рукопись имела еще лучший вид, иллюминатор использует листовое золото. Наиболее богато оформлен первый лист. На нем кроме инициалов есть еще орнамент из листьев и цветов, который с бокового поля переходит на верхнее и нижнее поле. Таким образом первая страница заключена в орнаментальную рамку. Некоторые инициалы остались неразрисованными. Текст идет в две колонки, шрифт выдержан в строгом стиле, поля широкие»¹⁵.

Опытный библиограф и книговед Ф. Ф. Максименко также повторил датировку кодекса XII в. и не совсем верно сделал перевод названия — «Деяния...».

Формат кодекса — в четверку (in quarto); тетради состоят преимущественно из восьми листов, но три тетради имеют отклонения в числе листов: от семи до двенадцати. Л. И. Киселева указывала, что тетради из восьми листов в основном характерны для стран к северу от Альп — Франции, Германии, Бельгии, Голландии, для Италии — тетради из 10 листов¹⁶, а для Польши и Чехии — тетради из восьми либо десяти листов¹⁷. Монастырские кодексы, которые изготавливались в XII в., состояли преимущественно из кватернионов¹⁸. Книжный блок состоит из 11 тетрадей. Стратификация листов в тетрадях: 1 (8 л.), 2 (8 л.), 3 (8 л.), 4 (8 л.), 5 (12 л.), 6 (8 л.), 7 (8 л.), 8 (8 л.), 9 (9 л.), 10 (8 л.), 11 (7 л.).

Нумерация листов сделана карандашом (вверху в правом углу) в советское время на 86 листов. В процессе пагинация допустили ошибку — не учли один лист. После 46-го идет нумерованный, а после него — 47-й,

¹⁴ Пагинация проделана обычным карандашом не ранее XVIII и не позже XIX в.

¹⁵ Текст цитируем с сохранением особенностей оригинала.

¹⁶ *Киселева Л. И.* Западноевропейская рукописная и печатная книга XIV–XV вв. : Кодикологический и книговедческий аспекты. Л., 1985. С. 28.

¹⁷ Там же. С. 29.

¹⁸ *Мокрецова И. П., Романова В. Л.* Французская книжная миниатюра XIII века в советских собраниях (1270–1300). М., 1984. С. 42; *Романова В. Л.* Рукописная книга — ценный памятник средневековой городской культуры (об особенностях книжного оформления во Франции в XIII–XIV вв.) // Европа в средние века: экономика, политика, культура. М., 1972. С. 312.

т. е. в действительности рукопись насчитывает 87 листов. Размер пергаменного листа — 350 × 260 мм. Девять тетрадей имеют рекламы в специальной орнаментальной рамке, которая размещалась в середине нижнего поля последнего листа. Текст писан в две колонки, что было характерно для кодексов XII–XIII вв.¹⁹, хотя и для XIV–XV вв. эта практика также сохранилась. Колонка полнотекстового листа насчитывает 46 строк. Размеры полнотекстовой колонки — 235 × 70 мм. Начиная со второй тетради, над колонками текста посередине пишется краткое название произведения, которое напоминает колонтитул. Например, de (л. 9 об.) Resurrectione (л. 10). Эти «колонтитулы» имеют только пять тетрадей (со 2-й по 6-ю включительно).

Линование сделано по мясной стороне пергаменных листов различными инструментами в разных частях кодекса: металлическим стержнем, карандашом и пером (рис. 1). Инструменты линования также выступают детерминантом датировки. Линование пером встречается начиная с XIII ст. Два других инструмента характерны для ранних кодексов, хотя в Италии в XIV в. применяли как карандаш, так и чернила²⁰! Размеры полей за пределами разлиновки нестабильные: верхнее — от 21 до 30 мм; нижнее — от 80 до 82 мм; левое — от 35 до 45 мм; правое — от 50 до 57 мм; среднее поле колеблется между 19–20 мм. Следы *наколов* сохранились частично, поскольку часть обрезана при позднем переплетении кодекса. Их размещение на полях листов: внизу и посередине правого поля, сверху и по обрезу правого поля, справа и сверху. Цвет пергамена варьирует от белого до светло-бежевого. Сам пергамен тонкий, хорошего качества.

По периметру *обрез книжного блока* позолочен. Позолота осуществлена во время переплетения тетрадей кодекса. На л. 1 внизу над нижним бордюром сохранился герб. Он представляет собой щит с тремя остроконечными окончаниями верхнего поля. Такую форму щита в научной литературе классифицируют по-разному: швейцарский или английский²¹ (рис. 2).

Несмотря на свое типологическое название, эта форма щита особенно была распространена на территории Италии в семейной геральдике па-

¹⁹ Encyklopedia wiedzy o książce / kom. red. A. Birkenmajer [i in.]. Wrocław ; Warszawa ; Kraków, 1971. S. 1190.

²⁰ Гальченко О. М. Оправа східнослов'янських рукописних книг та стародруків в Україні. Київ, 2005. С. 270.

²¹ Черных А. П. Геральдика // Введение в специальные исторические дисциплины / Т. П. Гусарова, О. В. Дмитриева, И. С. Филиппов и др. М., 1990. С. 56.

трицианских родов²². Герб врисовали уже после иллюминации кодекса. На это указывает наложение острого угла нижнего поля на нижний бордюр, а верхний левый шпиль заехал на текст. Поначалу назвать владельца герба было весьма сложно. Его внутреннее поле выскобленное, причем очень глубоко, поскольку даже применение специальной лампы с ультрафиолетовым светом не дало положительного результата в попытке увидеть очертания возможного изображения. От изображения на поле герба остались только незначительные следы пурпурной (внутреннее поле щита) и темной красок (контур щита). Предполагаем, что окраска поля щита была именно пурпурного цвета. При просмотре увеличенной фотографии герба в различных режимах цвета можно заметить силуэт животного, напоминающего геральдические фигуры медведя или льва. В ходе дальнейшего исследования удалось откорректировать это предположение. Один из томов «I manoscritti datati» отображает рукописи из Национальной библиотеки Брайдензе в Милане. Здесь хранится целый ряд рукописных памятников, созданных на территории Ломбардии, в частности в самом Милане. Три рукописи принадлежали доктору канонического права и приору приората Св. Михаила монастыря в Вольторе (Варезе) Филиппу Безоццо (Besutio, Vesucio, Besozzi)²³. Его рукописи имеют внизу л. 1 герб со щитом такой же остроконечной формы. Судя по гербовникам, форма не очень распространенная. Это фамильный герб семейства Безоццо: поле щита красное, на котором изображен орел с распростертыми крыльями. Вот ответ на вопрос, фигура какого «зверя» была изображена на красном поле нашего герба. Таким образом, мы довольно точно можем утверждать, что именно Филипп Безоццо и был первым владельцем кодекса. Три упоминаемых выше манускрипта были созданы в местном скриптории бенедиктинского монастыря Св. Михаила в Вольторе «по поручению и волей» (*de mandato et voluntate*) и «по настоянию и просьбе» (*ad instantiam et petitionem*) приора Филиппа Безоццо в 1464–1466 гг.²⁴ Возникает целый ряд вопросов. Где создавался наш кодекс? Причастен ли к этому процессу сам Филипп Безоццо? Заказчик он или просто владелец? Привез он в обитель Вольтора полностью готовый кодекс или над тетрадами работал иллюминатор из

²² См., в частности: *Tettoni L., Saladini F. Teatro araldico ovvero raccolta generale delle 9 vols. Lodi ; Milano, 1841–1851.*

²³ *I manoscritti datati della Biblioteca Braidense di Milano / a cura di Maria Luisa Grossi Turchetti. Firenze, 2004. (Manoscritti datati d'Italia ; 10). No 35, 36, 38. URL: <http://www.manoscrittidatati.it/cgi-bin/wxis.exe/>*

²⁴ *Ibid.*

Вольгера? Ниже мы постараемся представить наш взгляд на все интересные нас вопросы.

Содержание и название кодекса находятся в тесной взаимосвязи, поскольку кодекс не имеет оригинального общего названия. В XVIII в. ему правильно дали название «Opere di S(an) Ambrogio». Его позднее переплетение и название на итальянском языке может указывать на его постоянное бытование на территории Италии до конца XVIII в. На л. 1, как было упомянуто выше написан перечень сочинений св. Амвросия, помещенных в кодекс: 1) «De morte fratris»; 2) «De resurectione»; 3) «De virginibus»; 4) «De sanctis Agricola et Vitale»; 5) «De Vocatione Omnium Gentium»; 6) «Ad Demetriadem virginem epistola»; 7) «Expositio fidei catholice». В этой ситуации нам необходимо сравнить содержание кодекса с описанием в каталоге аукциона. Под 118 лотом отмечалось: «Ambrosius (S. Mediol. Episcopus) Opuscula: De Obitu Fratris; de Resurrectione; de Virginibus; de Sanctis Agricola et Vitale; de Vocatione omnium gentium, etc. Рукопись на пергаменте (86 П), написанная четкими угловатыми буквами, в две колонки, 46 строк, четыре иллюминированные инициалы с миниатюрой святого в каждом, поля первого листа с декором, пергамент с листовым золотом. XV в. (с., 1440)»²⁵. Составитель каталога дал указанным сочинениям название «Opuscula» (мелкие произведения или литературные произведения), как бы уточняя, что речь идет о небольших произведениях св. Амвросия. В остальном вся другая информация о кодексе сопоставима с нашей. При описании опущены только названия трех последних сочинений св. Амвросия. В количественной характеристике листов допущена та же ошибка, которой не избежали университетские библиографы XX столетия.

На содержании кодекса следует остановиться несколько подробнее. Первым произведением идет речь св. Амвросия, произнесенная после смерти его брата Урания Сатира, названная, очевидно, вслед за оригиналом (протографом) — «De morte fratris» (в каталоге аукциона — «De obitu fratris»). Существует и другой вариант названия — «De excessu fratris Satyri» (378 г.). Название второго произведения записано в сокращенном варианте «De resurectione». Оно созвучно похожей по названию работе «De resurectione carnis» Тертуллиана (ок. 160 – после 220). Здесь, очевидно, речь идет о догматическом трактате св. Амвросия «De fide resurectionis» («О вере в воскресение») ²⁶, которое рассматривалось как дополнение к первому сочинению «О смерти брата». В нем Амвросий

²⁵ Catalogue of a portion of the valuable collection ... P. 11.

²⁶ Encyklopedia Katolicka. Lublin, 1973. T. 1. S. 413.

изложил взгляд на догмат Воскресения и особую «прерогативу» праведников²⁷. Следующее произведение Амвросия было фактически адресовано его сестре Марцеллине²⁸ под названием «De virginibus» (377 г.), поэтому оно известно также как «De virginibus ad Marcellinam sororem». По сути это переработка раннего трактата Афанасия Великого (ок. 298–373)²⁹. В нем славится девство как добродетель, приводятся примеры знаменитых невинных дев и различные наставления. Два следующих произведения «De sanctis Agricola et Vitale» и «De uocatione omnium Gentium». Первое безоговорочно приписывалось св. Амвросию³⁰, но в начале 90-х гг. XX в. прозвучало мнение об авторстве так называемого Амброзиастра (Pseudo-Ambrosius)³¹. Второе же приписывают Просперу Аквитанскому (ок. 390–460). Однако он жил позже св. Амвросия. Далее следуют два письма (послания): «Ad Demetriadem virginem epistola», более известное как «Epistola ad Demetriadem De vera humilitate», и «Epistola Mansueti Mediolanensis episcopi ad Constantinum Imperatorem».

Письмо миланского епископа Мансвета не принадлежит св. Амвросию. Оно известно и под другим названием «Epistola Damiani sub nomine Mansueti Mediolanensis archiepiscopi ad Constantium imperatorem»³². Последнее и самое маленькое в нашей подборке произведение св. Амвросия — это «Expositio fidei catholice», направленное против арианства. Оно сохранилось до нашего времени благодаря включению его в состав диалогов греческого теолога Теодорета (386 или 393 – ок. 466)³³. Его первоначальное название звучало как «Expositio fidei», а слово «catholice» добавили будущие копиисты, возможно, чтобы отличить от идентичных по названию трактатов св. Евгения Карфагенского, Афанасия Великого и Иоанна Дамаскина.

²⁷ Георгиевский А. И. Догмат о воскресении в эпоху вселенских соборов // Богословские труды: сб. М., 1984. № 25. С. 324–325.

²⁸ Dictionnaire de Théologie Catholique / A. Vagant, E. Mangenot. Paris, 1903. T. 1 (A). P. 945.

²⁹ Encyklopedia Katolicka. T. 1. S. 413.

³⁰ Animadversiones in regulas et usum critics... accedunt notations Historicae, Cronologicae et Criticae R. P. Honorato a S. Maria. Venetiis, 1751. T. 2. P. 5.

³¹ Thurn Hans. Die Handschriften der Universitätsbibliothek Würzburg. T. IV : Die Handschriften der kleinen Provenienzen und Fragmente. Wiesbaden, 1990. P. 168 ; Wace H. A Dictionary of Christian Biography and Literature to the End of the Sixth Century A. D., with an Account of the Principal Sects and Heresies. Peabody, 1999. P. 44–46, 58.

³² Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit / hrsg. von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Berlin ; New York, 1999. Abt. 1 (641–867). Bd. 1 : Aaron — Georgios. P. 131.

³³ Dictionnaire de Théologie Catholique. T. 1 (A). S. 946.

Инципиты и эксплициты присутствуют не всегда. Зачастую в тексте встречаются инципиты: «Incipit de resurrectione liber. Superiore libro aliquo indulsumus...» (л. 9), «Incipit liber primus Beati Ambrosii De virginibus» (л. 24), «De sanctis Agricola et Vitale primum sed item dedicatione temple sequitur De virginibus et modo iuuenti» (л. 48 об.), «Incipit liber De uocatione omnium Gentium sancti Ambrosii Mediolanensis episcopi» (л. 57), «Incipit eiusdem operis. Secundus. Amen» (л. 69), «Incipit De vera humilitate ad sacrum virginem Demetriadem» (л. 78), «Incipit epistola Mansueti Mediolanensis episcopi ad Constantinum imperatorem. Hoc modo videlicet» (л. 85 об.), «Incipit expositio fidei...» (л. 86). Эксплицитов в тексте только два: «De uocatione omnium Gentium liber primus explicit» (л. 69), «De uocatione omnium Gentium liber secundus explicit» (л. 78).

Маргиналии. Текст содержит значительное количество читательских пометок, корректорских правок XV в. В некоторых случаях комментарии вписывали в фигурные картуши. Для выделения отдельных фрагментов текста использовали вертикальные линии с фигурными окончаниями на концах или спиралевидные элементы. Эта практика встречается в итальянских кодексах позднего Средневековья³⁴. В средневековой рукописной традиции для выделения отдельных частей текста также использовали изображение руки с вытянутым указательным пальцем. Этот читательский знак в кодикологии называют «маникула» (лат. «manicula») — маленькая рука³⁵. В Италии в эпоху Ренессанса маникулы получили наибольшее распространение и пользовались особой популярностью в XV в.³⁶ В рассматриваемом кодексе с произведениями св. Амвросия встречаются четыре маникулы (табл. 1).

Палеография. *Атрибуция кодекса:* локализация и датировка. На первый взгляд письмо кодекса переписано поздним каролингским минускулом («minuscule postcarolino»), а наличие готических черт и элементов можно ошибочно принять за готизацию каролингского минускула. Большое сходство с каролингскими текстами, очевидно, подкупило университетских библиографов 1930-х гг. и не заставило усомниться в этом их следующие поколения. Однако сравнение письма с текстами XI–XIII вв. не принесло положительных результатов. К тому же более поздняя иконография и техника готической иллюминации решительно не укладывались в рамки XII и даже XIII в.

³⁴ Manuscrits enluminés d'origine italienne. T. 3 : XIV^e siècle; I Lombardie-Ligurie / par F. Avril et M.-Th. Gousset, avec la collaboration de J.-P. Aniel. Paris, 2005.

³⁵ Крылова Ю. Читатель и маникулы : (О маргиналиях рукописи 1693 из Национальной библиотеки Франции) // Пространство рукописи. От формы внешней к форме внутренней : Материалы конференции (Москва, ИВИ РАН, февраль 2009 г.) / под ред. О. И. Тогоевой, И. Н. Данилевского. М., 2010. С. 91–92.

³⁶ Там же. С. 93.

Многочисленные палеографические данные позволяют определить специфику итальянского письма XV в. В частности, перечеркивание или штриховка букв, удвоение *f* дуговидным элементом совпадает с римским рукописным образцом 1410 г.³⁷; перечеркивание букв, а также совпадение букв *g*, *h*, *s* (два варианта), разомкнутое *V* в форме птички (рукопись 1427 г., Флоренция)³⁸, выделение фрагмента текста с помощью спиралевидной линии (характерно для XV в.)³⁹, идентичные формы букв *r* (два варианта), *s* (три варианта), перечеркивание *F*, *V* и сходство флористического бордюра (рукопись 1426 г.)⁴⁰.

Основной текст писан смешанным — готико-гуманистическим письмом с его стилистической разновидностью, так называемым «*littera hybrida libraria*»⁴¹. Отдельные тетради переписаны со стабильным и равномерным нажимом пера, волосных очень мало, перелом четко прослеживается в морфологии букв *e*, *i*, *o*, *r*, *t* (табл. 2); полуовал большой и маленькой буквы *q* имеет тенденцию к обострению и вытягиванию. В унциальной форме *d*, *D*, *h*, *s* видна морфология ротунды⁴². Таким образом, готико-гуманистическое письмо (рис. 3), в котором сочетаются формы ротунды, элементы текстуры и гуманистического письма⁴³, также можно определить как «*littera hybrida libraria*». Комментарии на полях писались как книжным, так и обычным курсивным письмом, которому учили и которым писало большинство образованных людей того времени. Книжное письмо комментариев имеет меньший модуль и вес, с тенденцией к курсиву.

Сравнение письма кодекса св. Амвросия с датированными рукописями Ломбардии XIV в., исходя из следующих критериев: большие и малые буквы, лигатуры, отдельные характерные сокращения, позволило вы-

³⁷ I manoscritti datati del fondo acquisti e doni e dei fondi minori della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze / a cure di L. Fratini, S. Zamponi. Firenze, 2004. T. 12. P. 12.

³⁸ Ibid. P. 20.

³⁹ I manoscritti datati della Classense e delle Altre Biblioteche della Provincia di Ravenna / a cura di M. G. Baldini con il contributo di T. de Robertis, M. Mazotti. Firenze, 2004. T. 11. P. 13.

⁴⁰ I manoscritti datati della Provincia di Trento / a cura di M. A. Cosagrande Mazzoli, L. O. P. Donatella Frioli, S. Groff, M. Hausbergher et alia. Sismel, 1996. T. I. P. III.

⁴¹ Derolez A. The Palaeography of Gothic Manuscript Books. From the Twelfth to the Early Sixteenth Century. Cambridge, 2003. P. 171.

⁴² Kirchner J. Scriptura latina libraria. A saeculo primo usque ad finem Medii Aevi. Monachii, 1955. Tab. 43.

⁴³ Также есть сходство с готико-антиквой 1434 г., см.: Derolez A. The Palaeography of Gothic Manuscript Books ... Pl. 158–159.

явить значительный спектр совпадений и даже идентичных графических форм. Например, буквы *A, E, M*, специальный фигурный знак для выделения нужного отрывка, идентичный дукт лигатур и ряда некоторых букв (Милан, между 1353–1361 гг.)⁴⁴; по формам букв *P, i, g*, лигатуры *de*, специального знака *us* отмечено совпадение с миланским кодексом второй четверти XIV в.⁴⁵; буквы *A, M, R, T, V, f* и другие по графике совпадают с кодексом Готфрида из Витербо (Милан, 1331 г.)⁴⁶; еще одно выразительное сходство в формах букв *A, D, E, H, L, M, N, Q, S, T, d, l*, лигатур *be, de, do, oc, oq, st*, сокращений *gr(ati)a*, специального знака для слога *ue* обнаружилось с произведениями св. Амвросия (Милан, середина XIV в.)⁴⁷ и другими миланскими кодексами 50–60-х гг. XIV в.⁴⁸

По данным Терезы Де Робертис, из 1045 датированных рукописей, которые были созданы в период с 1401 по 1500 г., 665 переписаны традиционным готическим письмом, а гуманистическим (*littera antiqua*) — 380⁴⁹. Наибольшая активность по переписке кодексов приходится на 1441–1480 гг., а количественный рост переписанных гуманистическим письмом — на 1461–1470 гг. Более активное использование гуманистического письма во второй четверти XV в. вело и к распространению письма смешанного типа, где соединялись элементы готического письма и письма нового стиля, письма книжного и курсивного — «*littera hybrida libraria*».

Изучение особенностей написания букв, сокращений, заключительных текстовых формул позволяет выделить руку трех писцов — **A** (Иоганн), **B**, **C** (табл. 3). Первый писец Иоганн (**почерк A**) переписал первую по порядку надгробную речь св. Амвросия. На «титულном» листе есть приписка, где указано имя одного из писцов кодекса: «Ambros(ii) de morte fratris. Iohan(nis)». Его письмо характеризуется большим количеством лигатур, что проявилось в слиянии полуovalов и полукругов в буквосочетаниях *ba*,

⁴⁴ Latin 1757. *Prosper Aquitanus*. De vocatione gentium; s. *Ambrosius*. Tractatus varii. См.: Manuscripts enluminés d'origine italienne. T. 3. Pl. VII:9, 29:9.

⁴⁵ Latin 721. *Guillelmus Durandi*. Rationale divinorum officiorum. См.: Manuscripts enluminés d'origine italienne. T. 3. Pl. 9:2.

⁴⁶ Latin 4895. *Godefridus Viterbiensis*. Pantheon. См.: Manuscripts enluminés d'origine italienne. T. 3. Pl. 11:4, 12, 14, VI.

⁴⁷ Latin 1738. *Ambrosius*. Expositio super psalmus ...; De virginibus. См.: Manuscripts enluminés d'origine italienne. T. 3. Pl. 18:5, 19.

⁴⁸ Latin 5720. *Quintus Curtius*. Historia Alexandri Magni; Latin 5816. Vitae diversorum principum et tyrannorum, см.: Manuscripts enluminés d'origine italienne. T. 3. Pl. 31:10, 32:12, 33.

⁴⁹ *De Robertis T*. Aspetti delle esperienze grafiche del Quattrocento italiano attraverso I Manoscritti datati d'Italia // *Aevum*. 2008. Vol. 82. Fasc. 2. P. 515.

be, de, do, fl, ha, ho, oc, pe, po. На л. 1 текста он больше использует округлое (каролингское) *r*, а традиционное готическое только в нескольких случаях, но, начиная с обратной стороны листа, наблюдается рост частоты употребления готической формы. *D* — разомкнуто, его полуовал в верхней части напоминает скобу изогнутую вправо от вертикали (см. рис. 3, 5, 6, 8); *Q* — в форме полуовала на плавной подножке (см. табл. 2); *S* — в традиционной форме и полулежачей позиции только в начале слова (см. табл. 2); *s* — в форме вертикали с наклоном и окончанием в виде скобки в правую сторону (см. табл. 2). Также для него характерны несколько специфических сокращений *Sz* — *sed*, которое является типичным для XV в.; *et* в виде специального знака с несколькими графическими вариантами (см. табл. 2); *q8* и *qd* для слова *quod*, где в первом случае буква *d* приняла форму похожую на цифру 8, а во втором вертикаль *d* пересекает изогнутый штрих; форма *oib3* — *omnibus* характерна для текстов XV в.; *e* с коротенькой дужкой сверху для глагола *est*. Текст произведения завершает инвокация: DEO GR(ATI)AS AMEN.

Второе произведение св. Амброзия начинается **рука В**. Писец практикует вынесение начальных букв влево за пределы колонки на 5 мм. В целом, этому почерку присущ выраженный наклон вправо, меньший нажим пера (см. далее рис. 5). Выносные элементы *b, f, h, l, p, q* удлиненные. У него превалирует написание традиционного *d*, а унциальную форму он использует меньше. Высота и ширина букв меньше по сравнению с почерком С (л. 11). *P* — вертикаль выступает над точкой соединения полукруга, а нижняя часть с волосной подножкой (л. 9). Буквы *f, m, N, n, q, r, s* имеют дополнительные волосные штрихи. Традиционная форма *s* часто используется в концевой позиции. От л. 11 письмо почерка перпендикулярно строке, заметно доминирует каролингское *r*; активно используются лигатуры (например, *st*) и слияния соседствующих округлых элементов разных букв: *be, bo, de, oc, pe*, как это было вообще характерно для итальянского книжного письма предшествующих двух столетий. Окончание *us* передается специальным знаком в форме 9; слово *licet* из двух слогов *lic* и *et* (*signa specialia*); для местоимения *omnibus* — *oib*'. Кроме того, этот писец практикует целый ряд вариантов написания *et* в форме специального знака. Текст произведения завершает инвокация: ·|· A.M.E.N. ·|· (л. 56v).

На волосистой стороне листов пергамена письмо писца **В** несколько меняет свой облик. Формы отдельных букв, динамика письма могут указывать на писца, который профессионально владеет курсивным письмом документов. Буква *s* в конечной позиции изгибается и выносится над строкой, а буква *r* в конечной позиции приняла курсивную форму. Боль-

шая *S* свое традиционное написание имеет только в начале слова (л. 10). В целом для этого почерка присущий легкий наклон вправо; он является более динамичным, готические изломы букв сглажены; волосные и выразительно курсивные формы не слишком контрастируют с книжной манерой. Он активно использует лигатуру *st*, дукт *et* более стабилен; *g* имеет два варианта написания — с ломаным и плавным переходом в петлю. К характерным сокращениям следует отнести: *quorum* — *qo* + специальный знак *rum*, что характерно для XV в.⁵⁰; сокращение слова *quidquid* — *qidqid* появляется не ранее XIV–XV вв.⁵¹ Текст произведения завершает инвокация: † AMEN †.

Почерк С. Писец легко и непринужденно переходит от перпендикулярной позиции букв к наклону вправо, использует различные графические варианты букв, меняя частоту их написания. В качестве большой буквы *D* он часто использует унциальную или уже известную нам разомкнутую форму. Систематическое использование набора сокращений и знаков аббревиации делает его почерк узнаваемым, несмотря на сильный полиморфизм.

Все приведенные палеографические наблюдения позволяют подтвердить происхождение нашего кодекса из Ломбардии и с большой долей вероятности связать его создание с одним из монастырей или церквей Милана. Окончательным аргументом в локализации и датировке кодекса с произведениями св. Амвросия могут служить специфика иллюминации инициалов и стилистические особенности бордюра.

Иллюминация. Всего в кодексе четыре миниатюры с инициалами. Техника их исполнения, иконография, палитра цветов недвусмысленно указывают на художественные традиции мастерских Ломбардии эпохи Кватроченто. Характерные для нашего кодекса графическая структура инициалов, флористический декор, элементы бордюра, стиль и манера их исполнения появляются не ранее XIV в.⁵² Сравнение с кодексами из других регионов подтверждает художественные традиции итальянской иллюминации первой половины XV в. Совпадение иконографии иници-

⁵⁰ *Lexicon abbreviatarum. Wörterbuch lateinischer und italienischer Abkürzungen, wie sie in Urkunden und Handschriften besonders des Mittelalters gebräuchlich sind, dargestellt in über 16000 Zeichen, nebst einer Abhandlung über die mittelalterliche Kurzschrift, einer Zusammenstellung epigraphischer Sigel, der alten römischen und arabischen Zählung und der Zeichen für Münzen, Masse und Gewichte / hrsg. von Adriano Cappelli. Leipzig, 1901. P. 287.*

⁵¹ *Ibid.* P. 286.

⁵² *Latin 1757, 4895, 1738, 5720. См.: Manuscripts enluminés d'origine italienne. T. 3. Pl. VI, VII:9, 11:4, 14, 18, 19, 29:9, 31:10.*

алов и флористического декора бордюра прослеживается при сравнении с кодексами из Флоренции 1441⁵³ и 1460 гг.⁵⁴, Равенны 1344⁵⁵ и 1448 гг.⁵⁶, Пармы 1461 г.⁵⁷ и др.⁵⁸

Больше всех украшен л. 1 (рис. 4). Декор состоит из голубого инициала *D*, обрамленного в квадрат из листового золота. Слева от инициала идет бордюр с использованием листового золота и вкрапленными цветами. Из него будто прорастают флористические элементы; волосные веточки заканчиваются трилистниками и ромбиками с листовым золотом внутри. Внутренний голубой фон (флористический декор) инициала *D*, бордовый фон вокруг св. Амвросия, разветвленные волосные завитки вокруг растительного орнамента были особенно характерны для орнаментальных приемов иллюминаторов Ломбардии середины и второй половины XV в.⁵⁹ Внутри инициала на бордовом фоне изображена кафедра, за которой стоит св. Амвросий и читает проповедь над мощами своего умершего брата Урания Сатира. По обеим сторонам кафедры изображены прихожане.

Следующий инициал, *S* (рис. 5), наиболее скромнен по своим размерам. Внутри буквы св. Амвросий за кафедрой выступает с проповедью к своей пастве, которая разместились внизу под кафедрой. От инициала тянутся тонкие закрученные веточки с золотыми и зелеными трех- и пятилистниками. Маленькие трилистники, орнаментированные листовым золотом, были характерной чертой иллюминации в Ломбардии⁶⁰. В орнаментированном инициале *Q* изображен св. Амвросий, который в правой руке держит бич, а в левой — епископский посох. Изображение св. Амвросия Медиоланского с бичом символизировало победу над арианами и язычниками. Инициал заключен в рамку из листового золота, вверх и вниз влево от него как будто вырастает флористический орнамент (рис. 6). В инициале *I* св. Амвросий изображен в полный рост, опять-таки с бичом и епископским посохом он стоит возле буквы, как под сенью дерева. Фло-

⁵³ I manoscritti datati della Biblioteca Riccardiana di Firenze. II mss. 1001–1400 / a cura di T. de Robertis, R. Miriello. Sismel, 1999. T. 3. P. LVIII.

⁵⁴ I manoscritti datati del fondo acquisti e doni e dei fondi minori della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze ... P. 32.

⁵⁵ I manoscritti datati della Classense e delle Altre Biblioteche della Provincia di Ravenna ... P. 1.

⁵⁶ Ibid. P. 27.

⁵⁷ Ibid. P. 44.

⁵⁸ I manoscritti datati della Provincia di Trento ... P. III, IV.

⁵⁹ Toesca P. Monumenti e studi per la Storia della miniature Italiana. La Collezione di Ulrico Hoepli. Milano, 1930. Tav. LXXXIX, XC, XCIV, XCVI.

⁶⁰ См. инициал 1439 г.: Ibid. P. 109–110. Tav. XCIX; см. кодекс из Милана 1446 г.: I manoscritti datati della Provincia di Trento ... P. XXXIV.

ристический орнамент вырастает из расщепления верхней части инициала, таковой же отходит влево и спускается вниз от основания инициала (рис. 7). Листовое золото используется для обрамления правой стороны инициала, узкой вертикальной ленты слева от св. Амвросия; нимб и епископский посох также золотые. Синее небо над св. Амвросием орнаментировано звездами белого цвета (каждая состоит из четырех точек). Эта манера иллюминации характерна для Ломбардии⁶¹.

Красочная палитра инициалов очень широка: зеленый, салатовый, розовый (с насыщенным и бледным оттенками), голубой, бордовый, пурпурный, бежевый, синий. Инициалов с историей должно было быть больше, поскольку в тексте осталось 13 незаполненных мест, оставленных копиистом на инициалы (рис. 8): *S* (л. 30), *Q* (л. 35 об.), *S* (л. 37), *N* (л. 37 об.), *C* (л. 39), *N* (л. 39 об.), *Q* (л. 48 об.), *T* (л. 56 об.), *R* (л. 67), *A* (л. 67 об.), *C* (л. 78), *D* (л. 85), *P* (л. 86).

Сравнение всех особенностей декора (отделка золотом миниатюр в инициалах или же инициалов, форма бордюров и их отделка, растительный орнамент и его украшение, в частности декорирование золотом, веточки с трех-, пятилистниками, кружочками, ромбиками) с факсимиле датированных итальянских кодексов позволяет связать его с регионом Ломбардия, хотя некоторые сходные черты можно наблюдать и в рукописях из других регионов, в частности Венето (Венеция, Падуя), Пьемонт (Турин), Эмилия-Романья (Болонья)⁶².

Остается ответить на вопрос: где именно в Ломбардии была выполнена иллюминация кодекса: Милане или Вольгоре? Выше мы упоминали о ряде иллюминированных рукописей, переписанных в Вольгоре по распоряжению доктора канонического права и приора «San Michele» Филиппа Безоццо, который был владельцем и вероятным заказчиком нашего кодекса. Возможно, время его иллюминации следует связывать с так называемой «вольгорской» группой манускриптов, созданных в 60-х гг. XV в. Эта связь идет по линии владельца и местного иллюминатора. Сравнение декора «Opera s. Ambrosii» и «Lectura in Sextum» Доменико да Сан Джиминьяно выявило значительные совпадения в технике флористического декора, его форм и удлиненных пропорций, линейного золотого бордюра, листочков в форме ромбов⁶³. Видимо здесь следует видеть руку мастера

⁶¹ Toesca P. Monumenti e studi. P. 113. Tav. XCVI, CII.

⁶² Carta F., Cipolla C., Frati C. Atlante paleografico-artistico alla Mostra d'Arte Sacra, compilato sui manoscritti esposti in Torino nel MDCCCXCVIII e pubblicato dalla R. Deputazione di Storia Patria delle antiche Provincie e della Lombardia. Torino, 1898. Pl. LXVIII.

⁶³ I manoscritti datati della Biblioteca Braidense di Milano. No 35.

миниатюра из среды Христофора де Паллантия, который переписал все упоминавшиеся нами рукописи монастыря в Вольторе. В описаниях каталога датированных рукописей Национальной библиотеки Брайдензе в Милане Христофор де Паллантия фигурирует в рубрике «copista/miniatore», однако фактов о выполнении им украшений кодекса нет. Понятно, что иллюминатор Вольтора представлял миланскую школу иллюминации, но со своими индивидуальными интерпретациями и решениями.

Интересно, что иконография антропологических черт св. Амвросия совпадает с его изображением на фреске Бернардино ди Бетто ди Бьяджо, более известного под именем Пинтуриккьо (1454–1513), в церкви Санта Мария дель Пополо в Риме. Таким образом хронология декора, а соответственно и кодекса, в целом логично вписывается в XV в.

Количественное и качественное совпадение графических особенностей и специфики иллюминации кодекса указывает не только на XV в., но и позволяет сузить хронологию до 40–60-х гг. как наиболее вероятного времени появления кодекса сочинений св. Амвросия Медиоланского. Именно с этим хронологическим промежутком согласуется большинство приведенных выше аргументов. Таким образом, время создания кодекса, указанное в каталоге аукциона, — около 1440 г. оказалось довольно близким к истине.

Таблица 1

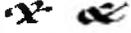
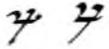
Маникулы в кодексе

Л. 30	
Л. 45	
Л. 55	

Сравнение графем кодекса Opera sancti Ambrosii XV в.

Буква алфавита	Размер	Морфология
a	<i>Большая</i>	Λ A
	<i>Малая</i>	α α
b	<i>Большая</i>	β
	<i>Малая</i>	β
c	<i>Большая</i>	ϸ
d	<i>Большая</i>	δ
	<i>Малая</i>	ϑ δ δ δ
e	<i>Большая</i>	ε ε
	<i>Малая</i>	e
f	<i>Большая</i>	ϕ
	<i>Малая</i>	f
g	<i>Большая</i>	Ϸ ϸ
	<i>Малая</i>	Ϸ Ϸ Ϸ
h	<i>Большая</i>	Η
	<i>Малая</i>	h h

Буква алфавита	Размер	Морфология
i	<i>Большая</i>	Í Î
	<i>Малая</i>	í î
l	<i>Большая</i>	Ľ Ľ
	<i>Малая</i>	l l
m	<i>Большая</i>	М М
	<i>Малая</i>	m
n	<i>Большая</i>	N N N
	<i>Малая</i>	n n
o	<i>Малая</i>	o
p	<i>Большая</i>	P P
q	<i>Большая</i>	Q Q
	<i>Малая</i>	q
r	<i>Большая</i>	R
	<i>Малая</i>	r r
s	<i>Большая</i>	S S
	<i>Малая</i>	s r r

Буква алфавита	Размер	Морфология
t	<i>Большая</i>	
	Малая	
u	<i>Большая</i>	
	Малая	
v	Малая	
x	Малая	
y	Малая	
et	—	
rum	—	

Распределения почерков по листам и сочинениям кодекса

№	Сочинение св. Амвросия	Почерк	Листы	Примечания
1	De morte fratris	А (Иоганн)	1–8	—
2	De resurrectione	В	9–22	<i>Листы с почерком В:</i> 9, 11 (с 15 стр. лев. кол.), 12v–13, 14v–15, 16v–17, 18v–19, 20v–22. <i>Листы с почерком С:</i> 9v–11 (1–14 стр. лев. кол.), 11v–12, 13v–14, 15v–16, 17v–18, 19v–20
3	De virginibus	В	24–48; 50–56v	<i>Листы с почерком В:</i> 24, 25v–26, 27v–28, 29v–30, 31v–32, 33v–34, 35v–36, 37v–38, 39v–40, 41v–42, 43v–44, 45v–46, 46 ^a v–47, 50v–51, 52v–53, 54v–55, 56v. <i>Листы с почерком С:</i> 24v–25, 26v–27, 28v–29, 30v–31, 32v–33, 34v–35, 36v–37, 38v–39, 40v–41, 42v–43, 44v–45, 46v–46 ^a , 47v–48, 50, 51v–52, 53v–54, 55v–56
4	De Sanctis Agricola et Vitale	В	48v–49v	—
5	De vocatione omnium Gentium	С	57–78	—
6	Ad Demetriadem virginem epistola	С	78–84v	—
7	Epistola Mansueti episcopi Mediolanensis sd Constantinum imperatorem	С	85–86	—
8	Expositio fidei catholice	С	86–86v	—

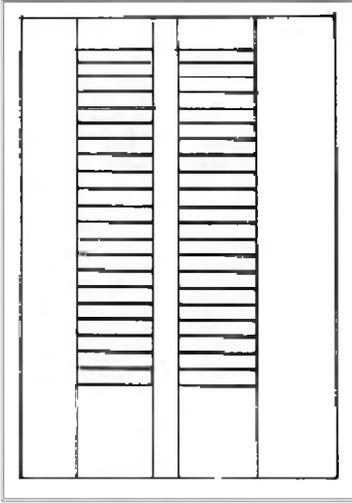


Рис. 1. Разлиновка листов кодекса



Рис. 2. Герб первого владельца кодекса (увеличено)

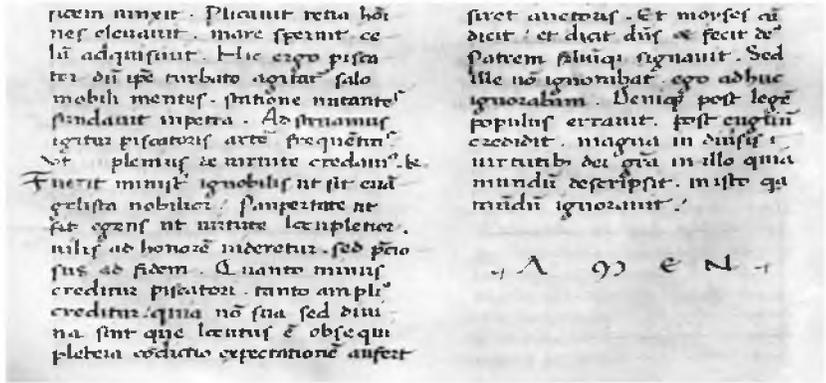


Рис. 3. Образец «littera hybrida libraria»



Рис. 4. Инициал *D* с бордюром



Рис. 5. Инициал S

INCIPIT LIBER PRIMUS
BEATI AMBROSII DE VIR-
GINIBUS.

Sancti Ambrosii praedicatoris veritatis
verbo magis.



MODUM VIVENDI uno
sua laeta fuerunt.
habeant p̄stare rano
nem. ut si n̄ quisq̄
seruus credam sibi ta-
lentem gr̄e sp̄ualis. que numulariis
dandenda p̄sent. ut crescantibus.
multiplicent usuras. intra terram
sua. ut quasi mundus feneat̄.
ut quasi aurum possidet absconde-
rit. n̄ modicam dno veniente
effensam. mader. n̄re nobis ne
rendū ē. quibus licet ingenio.
tenne. necessitas tam maxima est
cloquia dī credita populi feneant.
mentibus. Ne uicis q̄q̄ in nostris
posant usura. p̄sentem cum stu-
dii auctus dñs non profecti req̄-
rur. Vnde scribendi aliquid seu
tenne sit. oratore si quidē p̄de-
ris periculo audatur uox nostra qui
legatur. liber enim non crebescit et
quidem ingenio distat. sed diu-
ne m̄e prouocant exemplis. scimo
nem meditari audeo. Nam nolē
te dō etiam asina lecta ē. quod
si michi sub istius scli oneribus.
omphano. adst̄. dar michi angelus.
ego quoq̄ muta diu ora loquor.
p̄est etiam solvere impedimenta ī
peune. qui in illa asina soluit na-
ture. in michi ueteris testamenti.
uirga floruit p̄cedans. suete ē dō
ut in s̄ra caelis de n̄is quoq̄ modis
fios p̄mittet. Cui autem despen-
dam qd̄ dñs loquatur. in hōnib̄
qui lectus est in sentibus. Q̄f.
nec rubans ē dedignatus. Amp̄
namam. meas q̄q̄ indulget p̄-
nas. Etiam p̄sentē q̄ p̄sentē p̄-

Рис. 6. Инициал Q

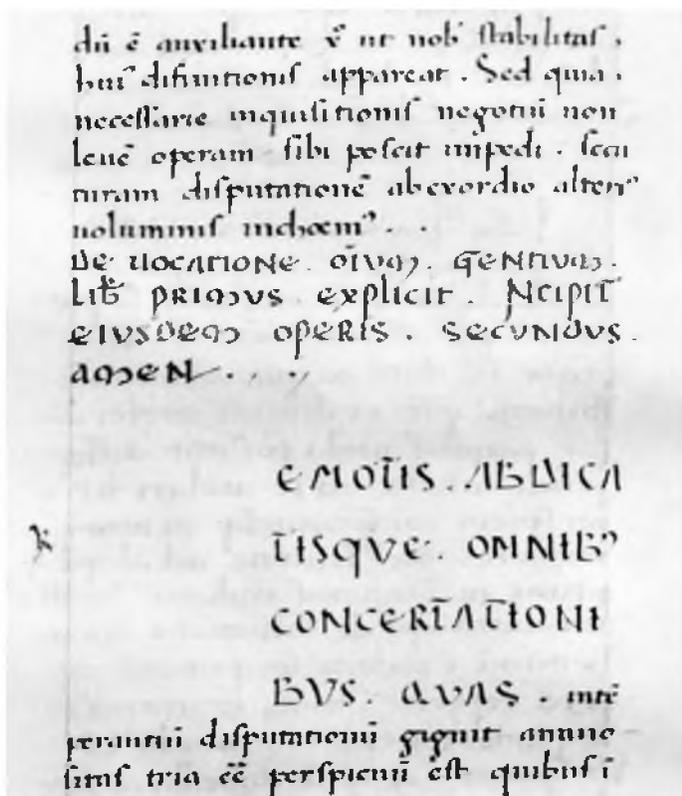


Рис. 8. Пример инципита и эксплицита с отсутствующим инициалом

SUMMARY

A codex on vellum containing a number of treatises by Aurelius Ambrosius (Saint Ambrose, the archbishop of Milan) is preserved at the F. P. Maksymenko department of manuscript, early printed and rare books under accession No. 1535 III. Saint Ambrose's theological works on interpretation of the Holy Scripture and doctrinal theology became popular in religious circles very quickly, and therefore were transcribed in scriptoria and beyond in late Middle Ages, and later, after the invention of book printing, reproduced typographically.

Until recently, it was believed that the codex was created in the 12th c. Detailed analysis of codicological and paleographic features allows for

reconsideration and specification of the chronological framework, as well as its more precise localization.

Codicology. Cover is made of pressboard covered with vellum. Upper part of the spine (second section) contains the following gold letter embossing in Italian: «Opere di S[an] Ambrogii con miniature» («The Works of Saint Ambrose with Miniatures»). The character of the gold embossing of the cover panels and lightsome use of floral ornament were typical for the Italian bookbinding of the 2nd half of the 18th c. Therefore, this upper chronological boundary should be taken as the basis while determining the date of the cover. Initially, a protective vellum sheet with the contents of the codex served as a cover, i.e. it served both as a cover and as a title page. Reverse — i. e. internal — sides of the panels have lining of marble book-end paper. The reverse of the front panel contains a print ex-libris of William Morris (1834–1896), a famous English font inventor, founder of the Kelmscott Press, poet and artist.

In 1898, two years after W. Morris's death, the codex, along with other manuscripts and early-printed books, appeared at one of the auctions in London. Our codex was included into the «Catalogue of a portion of the valuable collection of manuscripts, early printed books, &c. : Of the late William Morris, of Kelmscott house, Hammersmith». Our manuscript was bought by an unknown antiquarian on the first day of the auction. The next known owner was count Józef Saba Marcin Koziębrodzki (1870–1935), a famous bibliophile. The Lviv University Library managed to buy a major part of his book collection. The process of receiving the collection itself was delayed until 1938–1939. Just then, among other manuscripts, this codex got into the Lviv University Library and has been regarded as an ornament of its manuscript fund ever since. The documents on acquisition of Koziębrodzki's collection by the University Library state that the manuscript is of Italian origin.

A picture featuring the first page of the codex with illumination is presented in Stefan Mękarski's 1938 publication on acquisition of Koziębrodzki's collection by the Lviv University Library. On picture caption, he indicated the 12th c. as the date of its creation. The same chronology was repeated in the 20th c. by the famous Ukrainian bibliographer Fedir Maksymenko and author of the encyclopedic article about J. S. M. Koziębrodzki Krystyna Korzon. Hence, the date of codex with works by Aurelius Ambrosius entrenched itself in the historiography and until 2007 it did not occur to anyone that it could be doubted.

Codex size is «in quarto», although gatherings vary in the number of leaves: from seven to twelve. The inner book consists of 11 gatherings. Leaf

stratification according to gatherings: 1 (8 leaves), 2 (8 leaves), 3 (8 leaves), 4 (8 leaves), 5 (12 leaves), 6 (8 leaves), 7 (8 leaves), 8 (8 leaves), 9 (9 leaves), 10 (8 leaves), and 11 (7 leaves). Apparently, formation of gatherings was performed as follows: a prepared vellum leaf was folded lengthwise, and then — edgewise. This way binions were received and from them quaternions were formed. A mistake was made in the course of pagination — one leaf was not taken into account.

The size of vellum leaf is 350 × 260 mm. Nine gatherings are paginated by catchwords in a special factotum located in the middle at the bottom of the last leaf. E. g.: «patria», «integritati», «uitam», «Moyses» etc. The text is written in two columns, which was typical for codices of the 12th–13th centuries. A column of a full-text page is divided into 46 lines. The size of a full-text column is 235 × 70 mm. Adjustment is made to the flesh side of vellum leaves using different instruments: metal core, pencil, and quill. Adjustment by quill appears starting from the 13th c. The other two instruments are characteristic of early codices despite the fact that both pencil and ink were used in Italy in the 14th century. Pricks preserved only partially, as part of them was cut off during the subsequent covering of the codex. Vellum color varies from white to ecru. The vellum is thin and of good quality.

The edge of the inner block is gilt all round. The gilding was made in the process of covering gatherings of the codex. A coat of arms has been preserved over the border at the bottom of the first page. It is a shield with three spiky endings at the top edge. This shield form is classified in academic literature differently: as Swiss or English. This shield form was especially popular in Italian family heraldry of patrician family lines. The coat of arms was added after the codex was illuminated. All that remained from the armorial image are the traces of purple and dark color. It is assumed that the field was purple and the circuit board in black. The National Library in Milan Braydenze kept a number of a few manuscripts created on the territory of Lombardy, in particular, in the Milan. Three manuscripts belonged to Doctor decrees and prior of the Priory of St. Michael monastery in Voltor (Varese) Philip Besozzo (Besutio, Besucio, Besozzi). His manuscripts are at the bottom of the first leaf with the coat of arms shield a pointed shape. This family coat of arms family Besozzo: the shield is red, which depicts an eagle with outstretched wings. We're pretty sure we can say that it was Philip Besozzo and was the first owner of the codex.

The content and title of the codex are closely interconnected, as the codex does not have an original title. In the 18th c. it was rightly called «Opere di S(an) Ambrogio». Its farther covering and title in Italian could indicate to its

constant Italian prevalence by the end of the 18th century. The list of works by Saint Ambrose is given on the title page: 1) «De morte fratris»; 2) «De resurrectione»; 3) «De virginibus»; 4) «De sanctis Agricola et Vitale»; 5) «De Vocatione Omnium Gentium»; 6) «Ad Demetriadem virginem epistola»; 7) «Expositio fidei catholice». In this context, it is interesting to consider the description of situation in the auction catalogue: «Ambrosius (S. Mediol. Episcopus) Opuscula: De Obitu Fratris; de Resurrectione; de Virginibus; de Sanctis Agricola et Vitale; de Vocatione omnium gentium, etc. Manuscript on vellum (86 II) finely written in a neat angular character, double columns, 46 lines, four illuminated initials each with a miniature of the Saint, marginal decorations on first page, vellum gilt; Sæc. XV (circa 1440)»⁶⁴. Only the titles of two last works by Saint Ambrose are omitted in the description. This might be explained by the fact that the letter of Mansuetus, bishop of Milan, does not belong to Saint Ambrose. Quantitative characteristic of leaves contains the same mistake as the one made by the 20th-century university bibliographers.

Incipits and explicits are not always available. There are only two explicits in the text. The text contains a large number of reader's notes and proofreader's corrections dated 15th century. In several instances comments were inserted into ornamental cartouche. Vertical lines with ornamental endings or spiral elements were used to single out separate fragments of text. In medieval manuscript tradition, an image of hand with extended index finger was also used to mark separate parts of the text. In codicology, this reader sign is called «little hand» or «manicula» (Lat. «manicula»). Maniculas became most popular and widespread in Italy during the Renaissance epoch in the 15th c.

Paleography. On the face of it, the codex was scribed with a late Caroline minuscule («minuscule postcarolino») and the presence of features and gothic elements can be mistaken for gothization Carolingian minuscule, which was the cause erroneous dating bibliographers of the Lviv University in the 30s of 20th c. However, a comparison of letters with texts 11th–13th c. It has not brought positive results. In addition, later iconography and gothic illumination technique also strongly did not fit into the framework of 12th and 13th c. even. On top of the title page of the manuscript is a record as follows: «Liber R[everen]tissimi Ambr[osi]i Jacobini».

Numerous paleographic signs allow us to determine the specifics of the letter of the Italian 15th c. In particular, shading or strikethrough characters, doubling *f* arcuate element, the opened *V*-shaped birds (1427), selected text with the help of spiral line (typical of the 15th c.), identical form letters *r* (two versions), *s* (three variants), crossing *F*, *V* and similar floral border (1426). The main body of the text is written in mixed type of writing —

⁶⁴ Quotation from the English original, see: Catalogue of a portion of the valuable collection ... P. 11.

gothic-humanistic script with his stylistic variety, the so-called «littera hybrida libraria». Mixed minuscule combines variations of gothic and humanist writing. Some gatherings were scribed with stable even weight, there are few hairlines; angularity is clearly traced in morphology of letters *e, i, o, r, t*.

Study of features of writing letters, abbreviations, formulas final text allows you to select the handwriting of four scribes: — **A** (Johann), **B**, **C** (see. Table 3). The name of the first of them on the title page: «Ambros(ii) de morte fratris. Iohan(nis)». His writing is characterized by a quantity of ligatures, which was manifested in a merger semi-oval and half-round combination of letters *ba, be, de, do, fl, ha, ho, oc, pe, po*. The second work of St. Ambrose starts handwriting **B**. He practices the imposition of the initial letters of the left column beyond 5 mm. In general, it is inherent in a pronounced inclination to the right, the smaller the pen pressure. The text on the hair side of the parchment: forms of individual letters, the dynamics of the letter may indicate the scribe, who owns a professional italic writing document. Handwriting **C**. Scribe easily and naturally moves from a position perpendicular to the slope of the letters to the right, using a variety of graphic options for the letters, changing the frequency of their writing. Paleographic observations confirm the origin of our codex of Lombardy in Italy and are more likely to associate it with the creation of one of the monasteries and churches in Milan. The final argument in the localization and the dating of the codex can serve the specifics of illumination initials and stylistic features of the curb.

Illumination. Overall, the codex contains four miniatures with initials. Technique of performance, style, iconography, color palette clearly point to the artistic traditions of the workshops of Lombardy era Quattrocento. Graphic structure initials floral ornament, the constituent elements of the border, the style and manner of their performance at the time of occurrence does not appear before the 14th c. Comparison with the codex from other regions confirms the artistic traditions of Italian illumination of the first half of the 15th c. The first leaf is the most decorated one. The decoration consists of a blue initial **D** framed by a square of gold foil. A border with elements of gold foil interspersed with flowers can be seen to the left of the initial. It seems like floral elements grow from the border; hairline branches end with trefoil and diamonds with gold foil inside. Inside a blue background (floral decorations) initial **D**, burgundy background around St. Ambrose, as well as branched county branches around the plant ornament was particularly common in ornamental techniques Lombardy illuminators middle and second half of the 15th c. A pulpit with Saint Ambrose standing behind and delivering a sermon over the hallows of his late brother Uranus Satyrus is depicted on a deep red background inside the initial.

Color pallet is very broad: green, bright green, pink (with rich and pale shades), blue, deep red, purple, beige, and dark blue. Comparison of all decoration features (decoration of miniatures in the initials or the initials themselves with gold; the form of borders and their decoration; floral ornament and its decoration, particularly decoration with gold; hairline branches with trefoils, cinquefoils, circles, and diamonds) with facsimile copies of dated Italian codices makes it possible to associate it with centers in Lombardy.

Compare decoration «Opera s. Ambrosii» and «Lectura in Sextum» Domenico San Gimignano revealed significant overlap in technology implementation floral ornament, its shape and length of the border line of gold, diamond-shaped leaves. Apparently there must see the hand of the master of the miniature environment Christopher de Pallantia, which rewrote all mentioned in our manuscript in monastery of Voltor. It is clear that the window Voltor represented the Milan school of illumination, but with their individual interpretations and decisions.

Quantitative and qualitative coincidence of graphic features and the specific illumination of the codex not only in the 15th c., but also allow history to narrow the 40–60th year as the most probable time of occurrence of the codex works by St. Ambrose.

К Л Ю Ч Е В Ы Е С Л О В А

Научная библиотека Львовского национального университета имени Ивана Франко, Северо-Западная Италия, св. Амвросий, епископ Миланский, палеография, кодикология, иллюминация.

KEYWORDS

Ivan Franko National University of L'viv Research Library, North-West Italy, St. Ambrose, the Bishop of Milan, paleography, codicology, illuminations.

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

REFERENCES

Амвросий Аврелий, свт. Епископ Медиоланский // Православная энциклопедия. М., 2000 . Т. 2. С. 119–135 (Amvrosij Avrelij, svt. Episkop Mediolanskij // Pravoslavnaya e'ncyklopediya. Moskva, 2000 . Т. 2. S. 119–135).

Гальченко О. М. Оправа східнослов'янських рукописних книг та стародруків в Україні. Київ, 2005 (*Gal'chenko O. M. Oprava skhidnoslovyans'ky'kh rukopy'sny'kh kny'g ta starodrukiv v Ukrajinі. Ky'jiv, 2005*).

Георгиевский А. И. Догмат о воскресении в эпоху вселенских соборов // Богословские труды : сб. М., 1984. № 25. С. 321–336 (*Georgievskij A. I. Dogmat o voskreseniji v e'pokhu vselenskikh soborov* // *Bogoslovskie trudy'* : sb. Moskva, 1984. N 25. S. 321–336).

Иванова Л. В Научной библиотеке университета // Львовская правда. 1953. 15 окт. № 244. С. 2 (*Ivanova L. V Nauchnoj biblioteke universiteta* // *L'vovskaya pravda*. 1953. 15 okt. N 244. S. 2).

Киселева Л. И. Западноевропейская рукописная и печатная книга XIV–XV вв. Кодикологический и книговедческий аспекты. Л., 1985 (*Kiselyova L. I. Zapadnoevropejskaya rukopisnaya i pechatnaya kniga XIV–XV vv. Kodikologicheskij i knigovedcheskij aspekty'*. Leningrad, 1985).

Книги, рукописи и карты // Антиквариат : Энциклопедия мирового искусства. М., 2001 (*Knigi, rukopisi i karty' // Antikvariat : E'ncy'klopediya mirovogo iskusstva*. Moskva, 2001).

Котлобулатова І. Ігелі // Енциклопедія Львова / за ред. А. Козицького. Львів, 2008. Т. II (*Kotlobulatova I. Igeli // E'ncy'klopediya L'vova / za red. A. Kozy's'kogo*. L'viv, 2008. T. II).

Крылова Ю. Читатель и маникулы : (О маргиналиях рукописи 1693 из Национальной библиотеки Франции) // Пространство рукописи. От формы внешней к форме внутренней : Материалы конференции (Москва, ИВИ РАН, февраль 2009 г.) / под ред. О. И. Тогоевой, И. Н. Данилевского. М., 2010 (*Kry'lova Yu. Chitatel' I manikuly'* : (O marginaliyakh rukopisi 1693 iz Nacy'onalnoj biblioteki Francyi) // *Prostranstvo rukopisi. Ot formy vneshnej k forme vnutrennej : Materialy' konferency'ji* (Moskva, IVI RAN, fevral' 2009 g.) / pod. red. O. I. Togoevoj, I. N. Danilevskogo. Moskva, 2010).

Мокрецова И. П., Романова В. Л. Французская книжная миниатюра XIII века в советских собраниях (1270–1300). М., 1984 (*Mokreczova I. P., Romanova V. L. Francuzskaya knizhnaya miniatyura XIII veka v sovetskikh sobraniyakh* (1270–1300). Moskva, 1984).

Романова В. Л. Рукописная книга — ценный памятник средневековой городской культуры (об особенностях книжного оформления во Франции в XIII–XIV вв.) // Европа в средние века: экономика, политика, культура. М., 1972. С. 310–328 (*Romanova V. L. Rukopisnaya kniga — cenny'j pamyatnik srednevekovoj gorodskoj kul'tury'* (ob osobennostyakh knizhnogo oformleniya vo Francyi v XIII–XIV vv.) // *Evropa v srednie veka: e'konomika, politika, kul'tura*. Moskva, 1972. S. 310–328).

Научная библиотека Львовского национального университета имени Ивана Франко, отдел рукописных, старопечатных и редких книг им. Ф. Ф. Максименко (Nauchnaya biblioteka L'vovskogo nacional'nogo

universiteta imeni Ivana Franko, отдел rukopisny'kh, staropечатny'kh i redkich knig im. F. F. Maksimenko):

Рук. 3300/11 (Korespondencja w sprawie księgozbioru śp. J. Koziębrodzkiego. 1939 r.). 20 k. (Ruk. 3300/11 (Korespondencja w sprawie księgozbioru śp. J. Koziębrodzkiego. 1939 r.). 20 k.);

Рук. 3300/12 (Notatki o wartościach księgozbioru śp. J. Koziębrodzkiego [1938 r.]). K. 1 (Ruk. 3300/12 (Notatki o wartościach księgozbioru śp. J. Koziębrodzkiego [1938 r.]). K. 1.).

Савунова В. Амвросий Медиоланский // Католическая энциклопедия. М., 2002. Т. 1 : А–З. С. 210–211 (*Savunova V.* Amvrosij Mediolanskij // Katolicheskaya e'ncy'klopediya. Moskva, 2002. Т. 1 : А–Z. S. 210–211).

Черных А. П. Геральдика // Введение в специальные исторические дисциплины / Т. П. Гусарова, О. В. Дмитриева, И. С. Филиппов и др. М., 1990. С. 40–80 (*Cherny'kh A. P.* Geral'dika // Vvedenie v Specy'al'ny'e istoricheskie discipliny' / T. P. Gusarova, O. V. Dmitrieva, I. S. Filippov i dr. Moskva, 1990. S. 40–80).

Animadversiones in regulas et usum critics... accedunt notations Historicae, Cronologicae et Criticae R. P. Honorato a S. Maria. Venetiis, 1751. Т. 2.

Brade's L. Illustriertes Buchbinderbuch. Ein Lehr und Handbuch der gesamten Buchbinderei und aller in dieses Fach einschlagenden Kunsttechniken / von H. Bauer. Halle, 1909.

Carta F., Cipolla C., Frati C. Atlante paleografico-artistico alla Mostra d'Arte Sacra, compilato sui manoscritti esposti in Torino nel MDCCCXCVIII e pubblicato dalla R. Deputazione di Storia Patria delle antiche Provincie e della Lombardia. Torino, 1898.

Catalogue of a portion of the valuable collection of manuscripts, early printed books, &c. of the late William Morris, of Kelmscott House, Hammersmith: which will be sold by auction on Monday, the 5th of December, 1898, and five following days. London, 1898.

De Robertis T. Aspetti delle'esperienza grafica del Quattrocento italiano attraverso I Manoscritti datati d'Italia // Aevum. 2008. Vol. 82. Fasc. 2. P. 505–522.

Derolez A. The Palaeography of Gothic Manuscript Books. From the Twelfth to the Early Sixteenth Century. Cambridge, 2003.

Dictionnaire de Théologie Catholique / A. Vagant, E. Mangenot. Paris, 1903. Т. 1 (A). S. 945.

Encyclopaedia Britannica. Chicago ; London ; Toronto, 1959. Vol. 15. P. 821–822.

Encyklopedia Katolicka. Lublin, 1973. T. 1. S. 413.

Encyklopedia wiedzy o książce / kom. red. A. Birkenmajer [i in.]. Wrocław ; Warszawa ; Kraków, 1971.

Haisig M. Kronika naukowa // Kwartalnik Historyczny. Lwów, 1939. Rocznik 53. Zeszyt 1. S. 184–192.

I manoscritti datati del fondo acquisti e doni e dei fondi minori della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze / a cura di L. Fratini, S. Zamponi. Firenze, 2004. T. 12.

I manoscritti datati della Biblioteca Braidense di Milano / a cura di Maria Luisa Grossi Turchetti. Firenze, 2004. T. 10.

I manoscritti datati della Biblioteca Riccardiana di Firenze. II mss. 1001–1400 / a cura di T. de Robertis, R. Miriello. Sismel, 1999. T. 3.

I manoscritti datati della Classense e delle Altre Biblioteche della Provincia di Ravenna / a cura di M. G. Baldini con il contributo di T. de Robertis, M. Mazotti. Firenze, 2004. T. 11.

I manoscritti datati della Provincia di Trento / a cura di M. A. Cosagrande Mazzoli, L. O. P. Donatella Frioli, S. Groff, M. Hausbergher et alia. Sismel, 1996. T. 1.

Kirchner J. Scriptura latina libraria. A saeculo primo usque ad finem Medii Aevi. Monachii, 1955.

Korzon K. Koziobrodzki Józef Saba Marcin // Słownik pracowników książki polskiej. Warszawa ; Łódź, 1972. S. 458.

Lexicon abbreviaturarum. Wörterbuch lateinischer und italienischer Abkürzungen, wie sie in Urkunden und Handschriften besonders des Mittelalters gebräuchlich sind, dargestellt in über 16000 Zeichen, nebst einer Abhandlung über die mittelalterliche Kurzschrift, einer Zusammenstellung epigraphischer Sigel, der alten römischen und arabischen Zählung und der Zeichen für Münzen, Masse und Gewichte / hrsg. von Adriano Cappelli. Leipzig, 1901.

Manuscrits enluminés d'origine italienne, T. 3 : XIV^e siècle; I Lombardie-Ligurie / par F. Avril et M.-Th. Gousset, avec la collaboration de J.-P. Aniel. Paris, 2005.

Mękarski S. Drogocenny księgozbiór // Pion. Warszawa, 1938. 27 listopada. Nr 47 (268).

Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit / hrsg. von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Berlin ; New York, 1999. Abt. 1 (641–867). Bd. 1 : Aaron — Georgios.

Tettoni L., Saladini F. Teatro araldico, ovvero raccolta generale delle armi ed insegne gentilizie : 9 vols. Lodi ; Milano, 1841–1851.

Thurn Hans. Die Handschriften der Universitätsbibliothek Würzburg: T. IV : Die Handschriften der kleinen Provenienzen und Fragmente. Wiesbaden, 1990.

Toesca P. Monumenti e studi per la Storia della miniature Italiana. La Collezione di Ulrico Hoepli. Milano, 1930.

Wace H. A Dictionary of Christian Biography and Literature to the End of the Sixth Century A. D., with an Account of the Principal Sects and Heresies. Peabody, 1999.